

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΕΛΓΗΤΗΜΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
 ΔΙΕΥΡΥΝΤΑΣ ΕΠΙΧΑΘΗΤΗΣ ΕΡΕΥΝΩΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ
 ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ ΕΦΕΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

**Τξερινή διάταξις μα, ἵτις ἔπειται εἰς προσθή-
κην τῆς κατὰ τὸ 1841 ἔτος γενομένης ὑζερινῆς
διαθήκης μα, περὶ τῶν ἐναπολειφθέντων ἐδῶ πραγ-
μάτων μα, ἐπίπλων τῆς ἐδῶ οἰκίας μα, φορεμά-
των μα καὶ λοιπῶν, ὡσαύτως καὶ περὶ ἀνταμοι-
βῆς τῶν δούλων μα καὶ ἐτέχουν προσώπων.**

Ἐν Νίζη τῇ 12 Φεβρουαρίου 1842.

1. Ἐπειδὴ ἀπὸ ὅσα εὑρίσκονται ἐδῶ πράγμα-
τάμας ὅλα τὰ πολύτιμα καὶ ἀξιόλογα τὰ ἔξειλα
ηδη ἐπὶ ζωῆς μα πρὸ καιρῷ διὰ πόσας καὶ διὰ
μέσου φίλων τινων πρὸς τὰς ἐν Μόσχᾳ χυρίσε-
γενικὰς Ἐπιτρόπως μα, διὰ νῦν ἀκολαθήσεν περὶ
αὐτῶν τὴν διαταγὴν μα, καὶ παρεκτὸς τῶν 180
ἀργυρῶν εἰκονονομάτων, καὶ δλίγου τινος οἰκια-
κῆ ἀσημικῆ, ἄλλα πράγματά μα μήτε πολύτιμα,
μήτε δπωσῖν ἀξιόλογα ἐδῶ δὲν ἔμειναν, διὰ τότο
περὶ τῶν ἐναπολειφθέντων εἰσέτι ἐδῶ πραγμάτων
μα καὶ λοιπῶν, διορίζω δικείᾳ μα θελήσει ὡς καὶ
τωτέρω.

**ПЕРЕВОДЪ СЪ ДОПОЛНЕНИЯ УЧИНЕННЫЙ ВЪ
АЗГАТСКОМЪ ДЕПАРТАМЕНТЪ МИНИСТЕРСТВА
ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ , СОДЕРЖИТЬ ВЪ СЕБЪ
СЛѢДУЮЩЕЕ.**

Послѣднее мое распоряженіе, слѣдующее
какъ прибавленіе къ послѣднему моему за-
вѣщанію слѣдованному въ 1841 году касатель-
но оставшихся здѣсь вещей моихъ, мебелей
моего дома, одежды и проч. и награжденія
моимъ служителямъ и другимъ лицамъ.

Нѣжинъ 12 Февраля 1842 года.

1. Изъ бывшихъ здѣсь вещей моихъ всѣ
драгоцѣнныя, и значительныя препровож-
дены мною уже давно чрезъ почту и по-
средствомъ нѣкоторыхъ моихъ пріятелей
къ находящимся въ Москвѣ душеприкащи-
камъ моимъ; чтобы они касательно оныхъ
исполнили мои распоряженія; кроме же
ста восьмидесяти серебряныхъ медальоновъ,
и малаго количества домашней серебряной
посуды, у меня здѣсь не остается ничего
драгоцѣннаго и значительнаго; а потому
объ оставшихся здѣсь вещахъ моихъ и про-
чемъ я дѣлаю слѣдующія распоряженія.

ЕРГАЛЫКТЫРЫСЫНДЫҚ ФИЛОЗОФИЯСЫ
ДІЕУДАЛЫҚ ЕПІОНДЫҚ НЕОПАТИНГІСІ

ЕРГАЛЫКТЫРЫСЫНДЫҚ ФИЛОЗОФИЯСЫ
ДІЕУДАЛЫҚ ЕПІОНДЫҚ НЕОПАТИНГІСІ

ЮАННА 2006

α) Τὰ εἰρημένα 180 εἰκονογομίσματα, δμὲ μὲ εἴκοσιν εὑρισκόμενα εἰς τὴν δικίαν με δρειχάλκινα μικρὰ εἰκονίσματα φιλοσόφων, τὰ δποῖα ὅλα ἀξίζεν ἔτις διακόσια δέβλια ἀργυρᾶ, νὰ σαλθῶσι παρὰ τῆς ἐδῶ Γραικικῆς Μαγισράτες πρὸς τὰς ἐν Μόσχᾳ Ἐπιτρόπτες με κυρίες: Κωνσαντίνου Πασχάλην, Νικόλαον Πατσιμάδην, καὶ Ἀντώνιον Κομιζόπελον ὥσε ἕτοι νὰ λάβεν τὴν φροντίδα νὰ τὰ διαπέμψεν πρὸς τὰς ἐν Ἰωαννίνοις κυρίους: Ἀλέξιον Φίλην, καὶ Θεοδόσιον Λαμπαδάριον πρὸς κατάθεσίν των εἰς τὸ ἐκεῖ γενικὸν Ἑλληνικὸν σχολεῖον τῆς Ζωσιμαίας Ἀδελφότητος διὰ μνήμην ἀιώνιον.

β) Τὸ δλίγον ἀσημικὸν δπεῖ εὑρεθῆ ἐδῶ, τὸ δποῖον ἀξίζει ἔως ἑκατὸν δέβλια ἀργυρᾶ, ἀφιερόνω ὅλον εἰς τὴν ἐδῶ ἐκκλησίαν τῆς Γραικικῆς κοινότητος, ὥσε νὰ τὸ παραλάβῃ τὸ αὐτὸ Μαγισράτον εἰς τὴν ἔξεσίαν του πρὸς χρῆσιν τῆς ἀντῆς ἐκκλησίας.

γ) Ἐκ τῶν βιβλίων εὑρισκομένων εἰς τὴν ἐδῶ οἰκίαν μου, τὰ μὲν Γραικικὰ καὶ Ἑλληνικὰ ὅλα νὰ δωθοῦν εἰς τὸν ἐδῶ συγγενῆ μου Ἰωάννην Ἀποσολίου, τὰ δποῖα ἀξίζεν εῶς ἕικοσι δέβλια ἀργυρᾶ· ἀπὸ δὲ τὰ Ρωσσικὰ, ὅσα εἰναι ἐκκλησιαῖκα, νὰ δωθοῦν εἰς τὴν ἐδῶ ἐκκλησίαν τῆς ἀγίας Κωνσαντίνου τὴν ἐν τῷ Γραικικῷ νεκροταφείῳ, καὶ εἰς ἄλλας ἐδῶ ἐκκλησίας καὶ μονασήσια· τὰ δὲ κομμικὰ, ἃν χρησιμεύσην, εἰς τὸ ἐδῶ Ἑλληνικὸν σχολεῖον τῆς Γραικικῆς κοινότητος. Ἀπὸ δὲ τὰ

α) Упомянутые 180 медальоновъ, и еще 20 небольшихъ бронзовыхъ изображений философовъ, находящихся въ моемъ домѣ, что все стоитъ до двухъ сотъ рублей серебромъ, имѣютъ быть пересланы здѣшнимъ Греческимъ Магистратомъ въ Москву къ моимъ душеприкащикамъ: Гг. Константина Пасхали, Николаю Пачимади, и Антону Комизопуло, дабы они отправили оныя въ Янинны къ Гг. Алексію Фили, и Єеодо-сію Лампадари для отдачи въ Греческое училище братьевъ Зосимъ, въ память вѣчную.

β) Малое количество серебряной посуды, сколько найдется здѣсь, она стоитъ около ста рублей серебромъ, отказываю въ пользу здѣшней церкви Греческаго общества, прося Магистратъ принять оное въ свое вѣдѣніе въ пользу той церкви.

γ) Изъ книгъ находящихся въ здѣшнемъ моемъ домѣ, всѣ Греческія имѣютъ быть выданы моему здѣшнему родственнику Ивану Апостолю, онъ стоитъ около двадцати руб. серебромъ. Изъ Россійскихъ книгъ Церковные имѣютъ быть переданы въ церковь Св. Константина на Греческомъ кладбищѣ, и въ другія здѣшнія церкви, и монастыри, а не церковные, если годятся, въ здѣшнее училище Греческаго общества, **одинъ**

ЕРГАЛТНРЮЕРГН ТОМЕАЕ ФИЛОСОФИЯ КОЛЛЕКЦИИ ПЕБЮО

Е.А.П.К.Г.2006
ЮАННІА

δύο Ἐλληνο—Ρωσσικὰ λεξικὰ, νεωσὶ ἐκδεδομένα παρὰ τῆς Ζωσιμαίας Ἀδελφότητος, νὰ δωθῇ: τὸ ἔν σῶμα εἰς τὸν ἐν Κιόβῳ ἄγιον Ἀρχιμανδρίτην τῷ Σινᾶ ὅρες κύριον Κύριλλον, καὶ τὸ ἄλλο εἰς τὸν ἐν Κισσινοβίῳ διδάσκαλον Νικόλαον Γεωργίε
 Ἀρτινδν—ἀξιζοντα καὶ τὰ δύο σώματα ὁρεῖα 6
 ἀργυρᾶ.

δ) Ἐκ τῶν φορεμάτων μις νὰ δωθῇ εἰς τὸν ἐν Ιωαννίνοις Θεοδόσιον Λαμπαδάριον ἐν καλὸν μπεκέσι, καὶ μία καλὴ ζενιχόγνα, τὰ δποῖα ἀξιζουν ἔως πεντήκοντα ὁρεῖα ἀργυρᾶ· τὰ δὲ ἐπίλοιπα φορέματάμου, ὅσα εὑρεθῇν χρήσιμα, τὰ δποῖα ὑποθετικῶς ἀξιζεν ἔτις τεσσαράκοντα ὁρεῖα ἀργυρᾶ, νὰ δωθῇν ὅλα εἰς τὸν εἰρημένον συγγενῆ μου Ιωάννην Ἀποσολί.

ε) Τὰ δὲ ἐναπολειφθέντα ἐδῶ πράγματάμου, καὶ ἐπιπλα τῆς δικίας μου, ὅσα καὶ ἀν εὑρεθοῦν, καὶ εἰς ὅ, τι καὶ ἀν συνίσανται, καθὼς καὶ τὰ δλίγα κρασία εὑρισκόμενα εἰσέτι εἰς τὸ ἐδῶ ὑπόγειον τῆς δικίας μου, νὰ τὰ παραλάβῃ ὅλα τὸ ἐδῶ Μαγισράτον εἰς τὴν ἐξεσίαν του, νὰ τὰ πωλήσῃ εἰς ὅ, τι τρόπον κρίνει ἐνλογον, χωρὶς δημοπρασίαν, καὶ τὰ ἐκκαθαρισθέντα ἐκ τέτων χρήματα νὰ τὰ διαμοιράσῃ, κατὰ τὴν εὐδιάκρισίν του, εἰς τὰς ἐδῶ πτωχὰς Γραικὰς, χωρὶς νὰ δώσῃ περὶ τέτου λογαριασμὸν εἰς κανένα· διότι ἀφίνω κατὰ τῆτο τὸ ἀυτὸ Μαγισράτον πάντη πληρεξέσιον.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΣΩΤΗΡΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΡΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΦΕΤΣΙΟΥ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

экземпляръ Греко-Россійскаго словаря, изданного недавно братьями Зосима, имѣеть быть пересланъ въ Кіевъ къ Архимандриту Синайскаго монастыря Кириллъ, другой же въ Кишиневъ къ учителю Ииколаю Георгіеву Артину: оба экземпляра стоять шесть рубл. серебромъ.

д) Изъ платьевъ моихъ отказываю Феодосію Лампадари въ Янниахъ одинъ хороший бекешъ, и одну хорошую песцовую шубу, стоящія пятьдесятъ рубл. серебромъ, изъ другаго моего платья, что найдется годное, имѣеть быть выдано вышеупомянутому родственнику моему Ивану Апостолію — стоящее полагательно сорокъ рубл. серебромъ.

е) Другія здѣсь находящіяся мои вещи, домашнія мебели, сколько найдется, и въ чёмъ бы не состояли, также и малое количество вина, находящагося въ погребѣ моего здѣшняго дома, имѣютъ быть приняты здѣшнимъ Греческимъ Магистратомъ въ его вѣдѣніе, для продажи ихъ, какъ онъ заблагоразсудить, не съ аукціона. Очистившіяся отъ того деньги имѣютъ быть разданы, по его усмотрѣнію, здѣшнимъ бѣднымъ Грекамъ. Оный Магистратъ не обязанъ отдавать никакого отчета въ этой суммѣ, ибо я представляю ему полную волю распоряжаться оною.

2. Διορίζω νὰ δωθῇν εἰς τὰς δέλτες με ὡς κατωτέρω:

Εἰς τὸν Νικόλαον κέτησαρην, δῖς εἰς ἐσυμφωνήθη παρ’ ἐμῦ ἀπὸ 1840 Αυγούστου 26 πρὸς 23 ώρας ἀργυρᾶ κατ’ ἔτος, καὶ ἔλαβε κατὰ καιρὸς εἰς λογαριασμὸν μισθοῦ τὰς δέλτες 15: 30 ἀργυρᾶ νὰ δωθοῦν τὰς ὑπόλοιπα μισθοῦτες ὅσα ἀνήκεν, καὶ προσέτι δωρεὰν δέλτα 1: 5 ἀργυρᾶ.

Εἰς τὴν δοῦλαν Χαριτίναν, ἥτις ἐσυμφωνήθη ἀπὸ 1840 Σεπτεμβρίου 16 διὰ νὰ μὲ ἐπιμιλῆται εἰς τὴν ἀρδυωσίαν με, πρὸς δέλτα 3 ἀργυρᾶ τὸν μῆνα, καὶ ἔλαβεν εἰς λογαριασμὸν μισθοῦ της δέλτα 11: 43 ἀργυρᾶ, νὰ δωθῇν τὰς ὑπόλοιπα μισθᾶ της, μισθᾶ της δμοίως, καὶ προσέτι δωρεὰν δέλτα 15 ἀργυρᾶ.

Εἰς τὴν μαγείρισσαν Πελαγίαν, ἥτις ἐσυμφωνήθη ἀπὸ 1841 Μαΐου 23 πρὸς δέλτα 11: 43 ἀργυρᾶ κατ’ ἔτος, καὶ ἔλαβε κατὰ καιρὸς δέλτα 5 ἀργυρᾶ νὰ δωθοῦν τὰς ὑπόλοιπα μισθᾶ της, καὶ προσέτι δωρεὰν δέλτα 7: 15 ἀργυρᾶ.

Ἐις τὸν Θεόδωρον Καραζέϊ, δεύρηνικον, συμφωνημένον ἀπὸ 1840 Μαΐου 23 πρὸς δέλτα 11: 43 ἀργυρᾶ κατ’ ἔτος, νὰ δωθοῦν ὅσα ἀνήκεν διὰ μισθόν του, καὶ προσέτι δωρεὰν διὰ τὰ γηρατεῖά του δέλτα 11: 43 ἀργυρᾶ.

Εἰς τὸ παιδί Μάξιμον συμφωνημένον πρὸς δέλτα 14: 30 ἀργυρᾶ κατ’ ἔτος, ἀπὸ 1840 Ιουνίου 21, καὶ εἰς λογαριασμὸν μισθοῦ του

2. Отказываю служителямъ моимъ.

Кучеру Николаю 15 руб. сер. Я нанялъ его 26 Августа 1840 года по 23 руб. серебромъ въ годъ, и далъ ему въ счетъ его жалованья въ разныя времена 15 руб. 30 коп. серебромъ, слѣдуетъ притомъ заплатить **остальное** его жалованье сколько ему причитается.

Служительницѣ Харитинѣ 15 руб. серебромъ. Она нанята мною 16 Сентября 1840 года по 3 руб. сереб. въ мѣсяцъ для присмотра за мною въ моей болѣзни, и получила 11: 43 сереб. слѣдуетъ также заплатить ей **остальное** ея жалованье.

Кухаркѣ Пелагеи 7 рубл. 15 коп. серебромъ. Она нанялась у меня 23 Мая 1841 года по 11: 43 сереб. въ годъ, и получила въ разныя времена 5 рубл. сереб. должно заплатить ей то, что ей слѣдуетъ.

Дворнику Феодору Каразею за старость его 11: 43 сереб. онъ нанялся у меня 23. Мая 1840 года по 11: 43 сереб. въ годъ. Заплатить ему и жалованье его сколько ему слѣдуетъ.

Мальчику Максиму 7 р. 15 к. а сестрѣ, его Марии Дороѳеевнѣ Кровченской, когда она выйдетъ замужъ 10 руб. сереб. **Оный**

ЕРГАЧИ НИКОЛАЙ ФЕОДОР ОВЧАНОВ
ПАГОДА БЕЛЫЙ КОЛОССА ПЕТЕРБУРГА
ДЛЯ ОУЧЕНЫХ ПРИ АКАДЕМИИ НАУК
ПРИ ПЕТЕРБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Е.П. арх. т.1
ЮАННУ 2006

ἔλαβεν δὲ πατήρ τις κατὰ καιροὺς ὁ βίβλος 17: 15 ἀργυρᾶς, νὰ δωθῇ τὰ ὑπόλοιπα μισθοῦ του, καὶ προσέτι δωρεὰν ὁ βίβλος 7: 15, καὶ τῆς ἀδελφῆς του Μαρίας Λωροθέεβνας Προθτέσκη πρὸς τούτους ὅταν ἐγγῆ εἰς ἄνδρα, νὰ δωθῇ τὰ ὑπόλοιπα μισθοῦ τις 10 ἀργυρᾶ.

Eἰς τὸν σόροζον Ἰάκωβον Πλεσκονόσιϊ ὅστις ἐσυμφωνήθη ἀπὸ 1841 Σεπτεμβρία 25 πρὸς ὁ βίβλοις 1: 50 ἀργυρᾶς τὸν μῆνα, καὶ ἔλαβε κατὰ καιροὺς εἰς λογαριασμὸν μισθοῦ του ὁ βίβλος 4: 50 ἀργυρᾶς, νὰ δωθῇ τὰ ὑπόλοιπα μισθοῦ τις ὅσα ἀνήκουν.

3. Αἰριζω ὡσαύτως νὰ δωθοῦν εἰς τὰς κατωτέρω:

Eἰς τὸν πνευματικόν μου πατέρα ἀιδεσιμάτατον ἱερέα τῆς ἐδῶ Γραικικῆς ἐκκλησίας Γρηγόριον Συχνῆν, διὰ τὴν ἐπίπονον καὶ πολυκαιρινὴν ἐπιμέλειάν τις εἰς τὴν ἀρρώσιαν με ὁ βίβλος ἑκατὸν ἀργυρᾶς, καὶ προσέτι νὰ δωθῇ εἰς τὴν αἰδεσιμότητά του μία εἰκόνα τῆς Θεοτόκου· ὅλαι δὲ αἱ λοιπαὶ εἰκόνες νὰ σαλθῶσιν εἰς Ἰωάννινα.

Eἰς τὸν ἀιδεσιμάτατον ἱερέα τῆς ἐδῶ Γραικικῆς ἐκκλησίας Χρύσανθον ὁ βίβλος 15 δεκαπέντε ἀργυρᾶς.

Eἰς τὸν τῆς Νίζνης Γραικὸν Χρῆσον Μαυρομάτην διὰ τὴν δούλευσίν του εἰς ἀνταμοιβὴν, ὁ βίβλος πεντήκοντα ἀργυρᾶς.

Eἰς τὸν τῆς Νίζνης Γραικὸν Γεώργιον Κουνελάκην πρὸς βοήθειαν τῆς πτωχικῆς κατασάσεως του ἀργυρᾶς βίβλος 15.

Максимъ нанялся у меня 21 Іюня 1840 года, по 14 р. 30 к. сер. въ годъ; въ счетъ его жалованья отецъ его получилъ въ разныя времена, 17 руб. 15 к. сер. слѣдуетъ заплатить осталъное его жалованье.

Сторожу Якову Плесконосову нанявшемуся у меня 25 Сентября 1841 года по 1 рубл. 50 коп. въ мѣсяцъ, ему заплачено въ счетъ его жалованья 4 р. 50 к. сереб. выдать что слѣдуетъ.

3. Назначаю выдать нижеслѣдующимъ лицамъ:

Преподобному іерею здѣшнихъ Греческихъ церквей, духовному отцу моему Григорію Сихни, за его долговременные труды во время моей болѣзни сто рубл. сер. и одну икону Богородицы. Всѣ другія иконы имѣютъ быть отправлены въ Янину.

Священику здѣшней Греческой церкви Хрисаноу 15 рублей серебромъ.

Нѣжинскому Греку Христу Мавромати, въ награду за его услугу 50 рублей серебромъ.

Нѣжинскому Греку Георгію Кунелаки въ пособіе 15 рубл. серебромъ.

ЕРГАСТРИО ЕРЕУПАЕУ ФІЛОСОФІАЕУ
ДІЕУӨНТНС. П.КАЛІНІЧЕКСТАНТІОЗӨ.ПЕЛЮ

Е.У.Д.А.Б.Г.
ІОАННИНА 2006

Εἰς τὸν Δημήτριον Παῦλον ψάλτην τῆς ἐδῶ Γραικικῆς ἐκκλησίας πρὸς βοήθειαν τῆς πτωχικῆς κατασάσεώς του δέσποιντε ἀργυρᾶ.

Εἰς τὸν τῆς Νίζης Γραικὸν Μανόλην Σπηλιώτην παλαιμάρην τῆς ἀντῆς ἐκκλησίας δμοίως δέσποιντε τρία ἀργυρᾶ.

*Εἰς τὸν Κύριλλον σόροζον τῇ ἐδῶ Ἑλληνικῇ
οχολέτου, ὡς πτωχὸν, ὅσα τῇ ἀνήκουν διὰ τὴν
δελευσίν τε δούσπια τρία καὶ δωρεὰν προσέτι
δέσποιντε ἀργυρᾶ τρία.*

*"Ἐτι εἰς τὸν εἰρημένον συγγενῆ μου Ἰωάννην
Ἀποσολίῳ νὰ δωθῇν διὲ ἔξοδα πρὸς ζωτροφίαν
τε πεντήκοντα ἀργυρᾶ δέσποιντε.*

Όλα ταῦτα τὰ χρήματα χρειαζόμενα πρὸς πληρωμὴν δούλων καὶ πρὸς ἀνταμοιβὴν τῶν ἀνωτέρω, ὅσα συμποδῆνται, τὸ αὐτὸ Μαγιεράτον θέλει κάμει τὸν λογαριασμὸν, καὶ θέλει τὰ ζητήσει ἀπὸ τὰς ἐν Μόσχᾳ κυρίας γενικὰς Ἐπιτρόπιας μου, τὰς δποίους παρακαλῶ ἀμέσως νὰ ἐμβάσουν πρὸς τὸ αὐτὸ Μαγιεράτον τὴν εἰς τοῦτο ἀνήκουσαν ποσότητα ἀπὸ τὰ εἰς χειράς των καπιτάλιάμου, χωρισὰ ἀπὸ τὴν διορισμένην κατὰ τὴν ὑζερινὴν διαθήκην με, ποσότητα διὰ τὴν θανήν με.

Αὕτη εἶναι ἡ ἴδια καὶ καθολικὴ ὑζερινὴ διάταξις με ἔχοντος ἔτι σῶμας τὰς φρένας μου, καὶ ὡς τοιαύτη παρακαλῶ νὰ ἔχῃ τὸ κῦρος καὶ τὴν ἰσχὺν ἐν παντὶ κριτηρίῳ. Ἀντ' ἐμῶ δὲ ἐυχενῆς Γραικᾶς καὶ Ἰππότου Νικολάου Παύλος Ζωσιμᾶ,

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΠΛΕΟΝ ΝΟΕΛΛΙΚΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Θ. ΠΕΤΣΙΟΥ

ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

Пъвчemu здѣшней Греческой церкви
Дмитрю Павлу въ пособіе 3 рубл. сереб-
ромъ.

Нѣжинскому Греку панамарю Греческой
церкви Манулію Спилоти 3 рубля сереб-
ромъ.

Сторожу здѣшняго Греческаго училища
жалованье его три рубля серебромъ , и
притомъ въ дарь тоже три рубля сереб-
ромъ.

Вышеупомянутому родственнику моему,
Ивану Апостолю выдать на содержаніе
его 50 рубл. серебромъ.

Потребное количесиво денегъ на жало-
ванья , и въ награду вышеупомянутымъ
лицамъ, благоволитъ Греческій Магистратъ
истребовать отъ моихъ душеприкащиковъ
находящихся въ Москвѣ, которыхъ я про-
шу перевести тѣ деньги немедленно въ тотъ
Магистратъ, изъ тѣхъ капиталовъ моихъ,
которые у нихъ находятся, особо отъ той
суммы , которая назначена мною на мое
погребеніе по послѣднему завѣщанію.

Сie есть послѣднее и истинное мое ра-
споряженіе, и потому я прошу, чтобы оно
имѣло силу во всякомъ присутственномъ
мѣстѣ, вмѣсто же меня Греческаго дворя-
нина и кавалера Николая Павлова Зосимы,

μὴ δυναμένες εἶδος ἀδυναμίας νὰ ὑπογράψῃ ἐπαραχάλεσσα τὸν πνευματικόν με πατέρα αἰδισιμώτατον Γρηγόριον Συχνῆν νὰ ὑπογράψῃ ἐπὶ τῶν κατωτέρω ἀξιοπίσων μαρτύρων.

Κατὰ τὴν παραχάλεσίν του, ὑπογράψοι, καὶ βεβαιόνω δὲ πνευματικός τε πατὴρ σύγκελος Γρηγόριος Συχνῆς, οἰρομόναχος τῶν τῆς Νίζης Γραικικῶν Ἐκκλησιῶν.

Εἰς τὸ δὲ ὅτι δὲ διατιθέμενος ἔχων σῶας τὰς φρένας του ἔκαμε τὴν διάταξιν ταύτην, ἐπαραχάλεσε τὸν ἀνωτέρω πνευματικόντες πατέρα ἀντ' αὐτῆς νὰ ὑπογράψῃ, εἰς τῦτο μαρτηρῶντες ὑπογραφόμεθα.

Ο τῆς Νίζης Γραικὸς Λαυρέντιος Δανιὴλ Ἀντώνοβιτς μαρτυρῶ.

Τῆς Νίζης Γραικὸς Σπηρίδων Χρησοφόροβιτς Μπλεκᾶ μαρτυρῶ.

Ο πάρεδρος τῆς Συλλόγου Ἰωάννης Κλέρπερ μαρτυρῶ.

Ταύτην τὴν προσθήκην, κατὰ τὴν θέλησιν, καὶ καθ' ὑπαγόρευσιν τε διαθέτου, ἔχοντος ὑγιᾶ τὸν νῦν, καὶ σῶας τὰς φρένας, ἔγραψεν δὲ τῆς Νίζης Γραικὸς Χρησοφόρος Μαυρομάτη.

Οτι αἱ ὑπογραφὰ τῶν ὑποφαινομένων εἰς τὴν προσθήκην ταύτην: τε ὁ οἰρομόναχος τῶν Γραικικῶν ἐν Νίζη ἐκκλησιῶν Γρηγορίος Συχνῆ, ὑποσημειωθέντος εἰς τόπον τε πνευματικῆς τε μῆς, τε διαθέτε, μὴ δυναμένες νὰ ὑπογραφῇ διὰ τὴν

который не можетъ подпісатися по своей слабости просилъ я духовнаго отца моего Григорія Сихни подпісатися въ присутствіи нижеподпісавшихся достовѣрныхъ свидѣтелей.

По просьбѣ онаго подпісуюсь духовный его отецъ, священникъ Греческихъ въ Нѣжинѣ церквей Григорій Сихни.

Что завѣщатель сдѣлалъ означенное распоряженіе, и бывъ въ полномъ умѣ промъ силъ вышеозначенаго духовнаго отца его подписать оное вмѣсто него, въ томъ свидѣтельствуемъ и подписываемся:

Нѣжинскій Грекъ Лаврентій Даниловъ Антоновичъ, свидѣтельствую.

Нѣжинскій Грекъ Спиридонъ Христофоровичъ Блека свидѣтельствую.

Коллежскій Ассесоръ Клерперъ свидѣтельствую.

По собственной волѣ, и словамъ завѣщателя въ здравомъ умѣ и твердой памяти находящагося писалъ сю запісъ Нѣжинскій Грекъ Христофоръ Мавромати.

Что подпіси подпісавшихся на сей духовной дополнительной запісі: вмѣсто завѣщателя Зосимы по слабости его здоровья, духовнаго отца іеромонаха Греческихъ Нѣжинскихъ церквей Григорія Сихни, и свидѣтельствую.

ἀσθένειάντον, καὶ τῶν μαρτύρων τῆς Νίζνης Γραι-
κῶν Λαυρεντίου Ἀντώνοβιτς, καὶ Σπηρίδωνος Μπλε-
κᾶ, τε τε παρέδρος τῆς Συλλόγου Ἰωάννου Κλέρπερ,
καὶ τε γράψαντος τὴν προσθήκην ταύτην Γραικῶν
τῆς Νίζνης Χονσοφόρος Μαυρομάτη—εἶναι ίδιό-
χειραι αὐτῶν, καὶ δτι οἱ μνησθέντες, ἐνῷ καιρῷ
ἐσυνθέτετο ἡ προσθήκη αὐτῇ, ὃδον προσωπικῶς
τὸν Ζωβιμᾶν, καὶ εὗρον αὐτὸν ὑγιαῖ τὸν νοῦν,
καὶ σῶον τὰς φρένας—αὐτοὶ ἐν συνεδριάσει τέτοι
τε Μαγιεράτου ὀμολόγησαν αὐτοπροσώπως: τὸ
Γραικικὸν ἐν Νίζνῃ Μαγιεράτον, συμφώνως τῇ
τελεσθέσῃ τῇ 25 τρέχοντος ἀποφάσει, ἀντιγράψαν
τὴν προσθήκην ταύτην εἰς τὴν εἰσαγγελικὴν βίβ-
λον, καὶ ἐπιθέσει τῆς Βασιλικῆς Σφραγίδος, μαρ-
τυρεῖ ἐνυπογράψως, τῇ 25 Φεβρουαρίου τοῦ 1842
ἔτους.

Ο Δίμαρχος Κωνσαντίνος Ἀρτινός
Μέλος Κωνσαντίνος Ποπόβ
“ — ” Γρηγόριος Μάντσοβ

ΤΣ.

δ **Γραφεὺς Ἰωάννης Σιδέλην.**
 δ **Γραμματεὺς Νικόλαος Κουσαέβσκις.**

лей Нѣжинскихъ Грековъ Лаврентія Антоновича, и Спиридона Блеки, да Коллежскаго Ассесора Ивана Клерпера, и писавшаго оную запись Нѣжинскаго Грека Христофора Мавромати, есть ихъ собственноручные, и что они при составленіи сей записи, завѣщателя Зосиму лично видѣли, и нашли въ здравомъ умѣ, и твердой памяти, о томъ всѣ они свидѣтели въ присутствіи сего Магистрата лично сознались; для того обѣ ономъ Греческій Нѣжинскій Магистратъ, въ сходство состоявшагося въ немъ настоящаго Февраля 25 числа опредѣленія, за вписаніемъ сей записи въ явочную сего Магистрата книгу, надлежащимъ подпісомъ съ приложеніемъ казенной печати свидѣтельствуетъ 1842 года, Февраля 25 дня.

Бургомистеръ Константинъ Артыновъ
 Ратманъ Константинъ Поповъ
 Ратманъ Григорій Манцовъ
МП.

Секретарь Иванъ Шидюлинъ
 Повытчикъ Николай Кусаевскій.